

# Stgellas scalinan da s. Gion

Respectar l'identitad d'in pievel alpin

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Regiuns muntagnardas tgi-ran gugent regurdientschas da lur passà. La preschientscha da culms che limiteschan l'orizont renda il carstgaun pli conscient da ses lioms cun la stretga patria. Talas atgnadads localas stattan savens en conflict cun stadis che concentreschan lur pussanza en ina chapitala che sa fa da gronda.** A Bulsau stat anc adina il monument da 1928 a la victoria dal reginam centralistic talian che ha annectà 1919 pliras valladas da Tirol ed ina da Carnizia senza consultar ils pertutgads; vid l'artg da triumf pon ins leger: «(...) HINC CETEROS EXCOLVIMVS LINGVA LEGIBVS ARTIBVS» («Da qua avainsa instrui tschels en la lingua, las leschas ed ils arts») (1). En Frantscha survivan stizis d'ina nostalgia che fa endament quella da lez monument. Il spiert da conquista da Napoléon Bonaparte (1769–1821), il herox d'ina biografia da l'emprim minister Dominique de Villepin, ha sa palesà puspè, da s. Gion 2006, sin il pass dal Pitschen son Bernard che separa la Savoia, franzosa dapi 1860, da la Val d'Aosta taliana. Ma il pievel savoiard, pertutgà da la conquista commemorada, ha fatg udir sia protesta cun stgellas, plum-pas e talacs. Co èsi vegnì adaquella?

## La Savoia, naziun istorica

La Savoia era in dals stadis ils pli vegls da l'Europa. 1416 ha l'imperatur tudestg concedì la curuna da duca a cont Amédée VIII da Savoia (1383–1451), il futur papa Felici V. 1563 ha duca Emanuel «chau da fier» (1528–1580) dischlocà sia chapitala da Chambéry a Turin/Piemunt, nua ch'ella è restada il pli savens enfin a 1864. 1720 è il duca vegnì retg da Sardegna; perquai duvra'ins savens l'adjectiv «sard», enfin a 1860, en connex cun la Savoia u il Piemunt. Davart la Savoia en il 18avel tschientaner infurmeschan dus essais da l'istoricher Jean Nicolas (2): «Ils 19 da december 1771 ha retg Carl Emanuel (...) sutscrit il decret da liberaziun generala dals feuds (...). Dal 1792, cur che las armadas franzosas èn penetradas en Savoia, avevan gia ils dus terzs da las vischnancas concludì pagts da redemziun

cun lur differents signurs, pia 3011 contracts dapi 1754 e cunzunt dapi 1772» (pp. 308–309). Cun ils purs da las valladas autas gievi relativamain bain: «Las pliras valladas autas eran restadas libras dal domini da la noblezza, baselgia u burgaisia. Ils purs posedevan quasi l'entir terren e funs. Las vastas pastgiras communalas favurisavan plinavant la tratga da muvel (...). Grazia als buns pastgs ed a tecnicas avanzadas, introducidas dapi il 17avel tschientaner da purs svizzers, savens friburgais, produciva la Savoia buns chaschiels (...) ch'ins preziava er ordaifer il pajais (...). Er il commerzi da biestga era fitg activ, cun nursas, muvel e mils» (p. 302). Ils plis purs, er en las valladas bassas, han patì da l'invasiun franzosa e da l'annexiun. Nicolas: «I odiavan ferm tut quai che restrenscheva las libertads tradiziunals da las vischnancas (...). Ils spirituals eran restads attaschads als purs, (...) refusavan la politica religiosa da Paris (...) e giustifitgavan l'opposiziun rurala (...). Ils purs pativan da l'inflaziun, las confiscaziuns [tras l'armada] ed il servetsch militar» (pp. 342–343). Truppas franzosas occupavan ils cunfins da Savoia per impedir ina reconquista dal pajais tras las armadas da Turin. Tuts avdants da dus vitgs èn vegnids deportads. Napoléon ha lura mess fin a la persecuziun religiosa, ma engrevgià il burdi da las taglias e dal servetsch militar per sias guerras. Sia disfatga 1815 e la restituziun da Savoia al retg «sard», dano ils vitgs cedids a Geneva neutrala, ha manà la pasch al vegl pajais alpin.

## In «concert» da protesta

Dentant ha Dominique de Villepin cartì da duair celebrar militarmain il 200avel anniversari da la mort da general Thomas-Alexandre Dumas (1762–1806), cumandant suprem da l'armada d'occupaziun en Savoia 1794. Il figl dal general, Alexandre (1802–1870), autur da romans istorics sco «Les Trois Mousquetaires», ha deditgà ina «biografia» be fantasia a ses bab. Dapi 2002 ruaussa la bara dal scriptur en il Panthéon, la fossa monumentala dals Franzos renumads en il 5avel district da Paris. La regenza ha pia vulì undrar er il bab. Las commemoraziuns han entschavì cun duas sairas da referats istorics e litterars, ils 22

e 23 da zercladur 2006, en duas valladas autas da Savoia. Dus acturs da Lyon han prelegì tocs da la «biografia» dal general tenor ses figl. Ma er ils indigens eran da la partida sco public, per motivar lur criticas fundamentalas envers l'undraziun d'in'armada d'occupaziun. I han lura lavurà la notg sisum il pass per malegiar inscripziuns «SAVOIE LIBRE» sin il stradun. La damaun dals 24, di da s. Gion, era il mut sper il lieu da la commemoraziun occupà da bandierals cun la crusch alva da Savoia, e sisum il mut il tschiel blau stailì da l'Europa. Dasperas ha la gruppa da stgellas, plum-pas e talacs scalinà a tut pudair cur che la musica da l'infantaria da muntogna sunava «La Marseillaise» e cur ch'il minister da cultura, vegnì aposta da Paris, fascheva in discurs davart la devisa republican: «Liberté, égalité, fraternité». El n'ha betg cità il verset satiric dals Piemuntais sut l'invasiun franzosa 1798: «Liberté, égalité, fraternité, ij Fransèis an carossa e noi a pé». Tschels oratur han preferì desister da lur discurs. Ins ha anc inaugurà ina tavla commemorativa. Pir lur èsi vegnì palais che ses text cunteneva in sbagli ortografic. Il general è mort a Villers-Cotterêts, oz en Picardia, ma il text da la tavla uffiziala ha simplamain emblidà il davos bustab («-s») da quest toponim franzos. Villers-Cotterêts è dentant renumà per tgi ch'enconuscha l'istorgia dal dretg da linguas en Frantscha. En il chastè da lez vitg ha retg Francestg I (1494–1547), il victur da Marignano, decretà 1539 che tuts documents uffizials duajan esser redigids per franzos. Quai ha mess fin al diever dal provenzal u occitan, il linguatg dals trubadurs medievals, en ils texts giuridics da las provinzas da dretg roman, tranter il flum Var e l'Ocean atlantic. Dapi lur ha la Frantscha conquistà pajais da linguatg catalan, flam, talian e tudestg, ma l'edict da Villers-Cotterêts è restà en vigur. Ses spiert è era quel dal «Monumento della Vittoria» a Bulsau. Cunter lez spiert ha protestà il «concert» da s. Gion sin il Pitschen son Bernard.

1) Thomas Pardatscher, *Das Siegesdenkmal in Bozen. Bulsau (Athesia, ISBN 88-8266-151-2) 2002, p. 84.*

2) Jean Nicolas, *Ombres et lumières du XVIIIe siècle. – Les Savoyards et la Grande Nation. En: Paul Guichonnet (ed.), Histoire de la Savoie. Toulouse (Privat) 1973, pp. 287–360.*